

INHALTSVERZEICHNIS

der Nummern 1–6 27. Jahrgang (2000)

Artikel

- Baur, Rupprecht S.: Deutsch als Fremdsprache – Deutsch als Zweitsprache – Deutsch als Muttersprache. Felder der Begegnung 5, 467–482
- Gehrmann, Siegfried: Lerntheoretische Defizite der Zweitsprachenerwerbsforschung am Beispiel der Phonetik 4, 337–351
- Günthner, Susanne: Grammatik der gesprochenen Sprache – eine Herausforderung für Deutsch als Fremdsprache 4, 352–366
- Luchtenberg, Sigrid: Eigennamen, Migration, Bilingualismus und Deutsch als Fremdsprache 1, 13–29
- Neubauer, Fritz: Zum Stand bei der Umsetzung der Vorschläge für die Veränderung der deutschen Orthographie 1, 3–12
- Serra Borneto, Carlo: Wie schwer ist Deutsch – wie ist Deutsch schwer? Schwierigkeiten bei der Erlernung des Deutschen (aus italienischer Sicht) 6, 565–583

DaF im Ausland

- Bishkenowa, Aigul: DaF-Unterricht am Lehrstuhl Deutsch der Eurasischen Gumiiljow-Universität Astana/Kasachstan 5, 519–527
- Brunner, Maria E: Schreiben als Raum, der zu Bewegung einlädt: Weibliche Ich-Konstruktion oder Maskierung? Genese einer brüchigen Identität im Fluchtraum Migration 1, 30–40
- Fisseler-Skandani, Renate: Zum Österreichbild tunesischer Studierender zu Beginn des Studiums 5, 513–518
- Heuberger, Ulrich: Authentische Tonaufnahmen von fachlicher Kommunikation in der Wirtschaft: Das Halden-Korpus 5, 528–533
- Konrad, Holger: Deutsch in Portugal. Zur Situation des Fachs an den Schulen und zur Ausbildung von Lehrkräften an den Hochschulen 5, 495–512
- Wollert, Mattheus: Universale versus regionalspezifische Lernziele im Unterricht DaF – Auswertung einer Lektorenbefragung in Korea 5, 483–494

Didaktik DaF/Aus der Praxis

- Braunert, Jörg: Grammatik in berufssprachlichen Lehrwerken oder: Kann der DaF-Anfänger berufssprachlich einsteigen? 4, 414–427
- Ghobeyshi, Silke: Die Sho'ah als landeskundliches Thema im DaF-Unterricht 6, 630–644
- Hennig, Mathilde: Tempus und Temporalität im Textsortenvergleich. Anregungen für Lehrbuchautoren der Mittelstufe 1, 41–46
- Hohenhaus, Peter: Zur Verwendung humoristischen Materials im DaF-Unterricht 4, 433–448
- Jaspersen, Malte: Radio-Magazin ›Nipponia Nippon‹. Entwicklung kommunikativer Fähigkeiten im Deutschunterricht. Ein Beispiel 4, 428–432

| | |
|---|------------|
| Jung, Udo O. H.: Über das Kollektivgedächtnis der Deutschen und wie man sich Zutritt verschafft | 6, 609–616 |
| Kepser, Jutta: »Iola rennt« – Möglichkeiten zum Einsatz im DaF-Unterricht | 6, 617–629 |
| Kispál, Tamás: Sprichwörter in einem phraseologischen Wörterbuch | 4, 367–375 |
| Kurtz, Gunde: Studienbegleitender und studienintegrierter DaF-Unterricht in internationalen Studiengängen | 6, 584–597 |
| Ott, Margarete: Textanalyse als individualisierendes Verfahren zur Optimierung schriftsprachlicher Kompetenzen in der Fremdsprache | 4, 393–406 |
| Richter, Regina: Computergestützte Ausspracheschulung: Die Erstellung von Ausspracheübungen mit dem Autorenprogramm KLEA | 6, 598–608 |
| Rings, Guido: »Teures Bier« – Eine Fallstudie zum Marketing in der deutschen Bierbranche | 1, 47–67 |
| Rösch, Heidi: Migrationsliteratur im DaF-Unterricht | 4, 376–392 |
| Seiffarth, Achim: Zum Begriff des Alltags im DaF-Unterricht | 6, 645–651 |
| Sieben, Uwe: Literaturdidaktische Annäherungen an interkulturelles Mitteln am Beispiel von Reiseberichten aus verschiedenen Epochen | 5, 534–551 |
| Thelen-von Damnitz, Gabriele: Internetgestützter DaF-Unterricht ganz anders | 4, 407–413 |

Berichte

| | |
|---|------------|
| Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht in neuem Gewand – Und mit gesenktem Preis! | 4, 449 |
| Ehrenkolloquium: Tagungsbericht über das Ehrenkolloquium für Frau Prof. Dr. Pavica Mrazovic am 2./3. Juli 1999 an der József-Attila-Universität Szeged (Edit Gyáfrás) | 1, 71–74 |
| FaDaF: Bericht über die 28. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache an der Universität Dortmund vom 1.–3. Juni 2000 | 6, 652–670 |
| Themenschwerpunkt 1: Deutsch als Fremdsprache – Deutsch als Zweitsprache – Deutsch als Muttersprache (Barbara Krischer) | 6, 652–655 |
| Themenschwerpunkt 2: Alltägliche Wissenschaftssprache und Sprachkurse der Zukunft: studienvorbereitend und studienintegriert (Anke Stöver-Blahak, Hiltraud Casper-Hehne) | 6, 655–661 |
| Themenschwerpunkt 3: Deutsch für den Beruf (Dagmar Paleit, Hans-Georg Albers) | 6, 661–664 |
| Themenschwerpunkt 4: Wie schwer ist Deutsch wirklich? (Frank G. Königs, Winfried Welter) | 6, 664–668 |
| Forum Deutsch als Fremdsprache (Renate Henkenborg-Schröder) | 6, 669–670 |
| 20. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts: Resolution zur Fremdsprachenausbildung an Universitäten (Frank G. Königs) | 4, 449–450 |
| Lexikographie: Internationale Lexikographiekonferenz vom 30. März bis 1. April 2000 an der Universität Helsinki (Annikki Liimatainen, Anja Neudeck) | 4, 454–459 |
| NATOG: Germanistik im anglophonen Westafrika. Bericht vom 4. Kongreß der NATOG (Nigerian Association of Teachers of German): »German Studies in Nigeria in the Year 2000 and the Challenges ahead« vom 12.–14. April 2000 in Ille-Ife (Michael Aulbach) | 4, 450–454 |
| Sprachverband Deutsch für ausländische Arbeitnehmer e.V. feiert 25jähriges Bestehen | 1, 74–76 |
| TEST-DaF: Das Konsortium für das TEST-DaF-Projekt; TEST-DaF: eine Zwischenbilanz | 1, 68–71 |

Aus der Arbeit des FaDaF

| | |
|--|------------|
| (FaDaF): Bericht über die 28. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache an der Universität Dortmund vom 1.-3. Juni 2000 | 6, 652–670 |
| Themenschwerpunkt 1: Deutsch als Fremdsprache – Deutsch als Zweitsprache – Deutsch als Muttersprache (Barbara Krischer) | 6, 652–655 |
| Themenschwerpunkt 2: Alltägliche Wissenschaftssprache und Sprachkurse der Zukunft: studienvorbereitend und studienintegriert (Anke Stöver-Blahak, Hiltraud Casper-Hehne) | 6, 655–661 |
| Themenschwerpunkt 3: Deutsch für den Beruf (Dagmar Paleit, Hans-Georg Albers) | 6, 661–664 |
| Themenschwerpunkt 4: Wie schwer ist Deutsch wirklich? (Frank G. Königs, Winfried Welter) | 6, 664–668 |
| Forum Deutsch als Fremdsprache (Renate Henkenborg-Schröder) | 6, 669–670 |
| (FaDaF): Tagungskündigung: 29. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache des Fachverbandes Deutsch als Fremdsprache (FaDaF) vom 26.–28. Mai 2001 an der Universität Kiel | 5, 556–557 |

Auswahlbibliographie/Rezensionen/Eingegangene Literatur

| | |
|---|--------------|
| Auswahlbibliographie von Neuerscheinungen für das Fach Deutsch als Fremdsprache 1999; zusammengestellt von Dietrich Eggers und Evelyn Müller-Küppers, unter Mitarbeit von Dorothee Schwarck und Gertrud Sandner | 1, 77–107 |
| »Für Sie gelesen«. Kommentare und Rezensionen zu über hundert Neuerscheinungen für das Fach Deutsch als Fremdsprache, hrsg. von Lutz Köster unter Mitarbeit von Evelyn Müller-Küppers | 2/3, 111–333 |
| Abraham, Ulf: Übergänge. Sozialisation, Literatur und literarisches Lernen (Thomas Stahl) | 2/3, 119–121 |
| Ahrenholz, Bernt: Modalität und Diskurs – Instruktionen auf deutsch und italienisch. Eine Untersuchung zum Zweitsprachenerwerb und zur Textlinguistik (Thomas Johnen) | 2/3, 122–123 |
| Ammon, Ulrich: Ist Deutsch noch internationale Wissenschaftssprache? Englisch auch für die Lehre an den deutschsprachigen Hochschulen (Bernd Zabel) | 2/3, 123–125 |
| Androutopoulos, Jannis: Deutsche Jugendsprache. Untersuchungen zu ihren Strukturen und Funktionen (Nina Janich) | 2/3, 125–126 |
| Arnold, Heinz Ludwig (Hrsg.): Literatur in der Schweiz (Ilse Heinecke) | 2/3, 127 |
| Augenstein, Susanne: Funktionen von Jugendsprache. Studien zu verschiedenen Gesprächstypen des Dialogs Jugendlicher mit Erwachsenen (Markus Winkler) | 2/3, 127–129 |
| Barbour, Stephen; Stevenson, Patrick: Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven (Ralph Hartmann) | 2/3, 129–131 |
| Barthold, Hans-Martin: Studieren in Europa und Übersee. USA, Australien, Asien (Martin Brunner) | 2/3, 131–132 |
| Benninghoff-Lühl, Sybille: »Figuren des Zitats«. Eine Untersuchung zum Funktionieren übertragener Rede (Peggy Katelhön) | 2/3, 132–133 |
| Berend, Nina: Sprachliche Anpassung. Eine soziolinguistisch-dialektologische Untersuchung zum Rußlanddeutschen (Stephan Elspaß) | 2/3, 133–135 |
| Blei, Dagmar; Zeuner, Ulrich (Hrsg.): Theorie und Praxis interkultureller Landeskunde im Deutschen als Fremdsprache (Stephan Schütz) | 2/3, 135–137 |
| Borgmann, Elmar-Laurent (Hrsg.): Sprachen lernen mit neuen Medien (Nicola Würffel) | 2/3, 137–138 |

| | |
|--|--------------|
| Bräuer, Gerd: Schreibend lernen. Grundlagen einer theoretischen und praktischen Schreibpädagogik (Gisela Schneider) | 2/3, 138–140 |
| Brenner, Peter J.: Das Problem der Interpretation. Eine Einführung in die Grundlagen der Literaturwissenschaft (Jürgen Joachimsthaler) | 2/3, 140–142 |
| Brock, Alexander; Hartung, Martin (Hrsg.): Neuere Entwicklungen in der Gesprächsforschung. Vorträge der 3. Arbeitstagung des Pragmatischen Kolloquiums Freiburg (Peggy Katelhön) | 2/3, 143–144 |
| Brockmeier, Jens: Literales Bewußtsein. Schriftlichkeit und das Verhältnis von Sprache und Kultur (Jürgen Joachimsthaler) | 2/3, 144–146 |
| Brödel, Rainer (Hrsg.): Lebenslanges Lernen – Lebensbegleitende Bildung (Hans-Otto Rößer) | 2/3, 146–149 |
| Brown, Cedric; Fischer-Seidel, Therese (Hrsg.): Cultural Negotiations – Sichtweisen des Anderen (Elisabeth Neurohr) | 2/3, 149–151 |
| Büker, Stella: Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben in der Fremdsprache Deutsch. Eine empirische Studie zu Problemlösungsstrategien ausländischer Studierender (Christine Bühler) | 2/3, 151–153 |
| Burger, Harald: Phrasenologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen (Stephan Elspaß) | 2/3, 153–155 |
| Buscha, Joachim u.a.: Grammatik in Feldern. Lehr- und Übungsbuch (mit Schlüssel) (Claudia Bolsinger) | 2/3, 155–157 |
| (Bettina Wiesmann) | 2/3, 157 |
| Debus, Friedrich; Leibukt, Oddleif (Hrsg.): Studien zu Deutsch als Fremdsprache III. Aspekte der Modalität im Deutschen – auch in kontrastiver Sicht (Waltraud Timmermann) | 2/3, 158–159 |
| Depner, Michael: Vom Hören und Staunen. Sprache, Psyche und Wahrheit (Eckhard Weber) | 2/3, 160–161 |
| Du, Lun: Modalität im Deutschen und <i>Yugi</i> im Chinesischen. Ähnlichkeiten und Unterschiede (Waltraud Timmermann) | 2/3, 161–163 |
| DUDEN – Neue Rechtschreibung – fix gelernt! Quizspiel für Einsteiger (Ilse Heinecke) | 2/3, 163–164 |
| Ehlers, Swantje: Lesetheorie und fremdsprachliche Lesepraxis aus der Perspektive des Deutschen als Fremdsprache (Nicola Würffel) | 2/3, 164–166 |
| Einblicke. Ein deutscher Sprachkurs. 4 Videocassetten + 6 Begleithefte für Selbstlerner + Handbuch für den Unterricht + 4 Audiocassetten für Selbstlerner + Dialogbuch (Barbara Biecheler) | 2/3, 166–168 |
| Einblicke. Lernprogramm Deutsch. Folge 1: Miteinander leben (Regina Richter) | 2/3, 168–171 |
| (Karl-Walter Florin) | 2/3, 171–173 |
| Eisenberg, Peter: Grundriß der deutschen Grammatik. 1. Band: Das Wort (Fritz Neubauer) | 2/3, 173–176 |
| Erb, Andreas (Hrsg.): Baustelle Gegenwartsliteratur. Die neunziger Jahre (Thomas Bleicher) | 2/3, 176–178 |
| Erndl, Rudolf: Höflichkeit im Deutschen. Konzeption zur Integration einer zentralen Gesprächskompetenz im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht (Vridhagiri Ganeshan) | 2/3, 178–179 |
| Feyrer, Cornelia: Modalität im Kontrast: Ein Beitrag zur übersetzungsorientierten Modalpartikelforschung anhand des Deutschen und des Französischen (Thomas Johnen) | 2/3, 179–182 |
| Fischer, Gerhard: Email in Foreign Language Teaching. Toward the Creation of Virtual Classrooms (Christine Leahy) | 2/3, 182–184 |
| Fremdsprache Deutsch – Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 17: Kunst und Musik im Deutschunterricht (Rosemarie Freyer-Wojnikowa) | 2/3, 184–185 |
| Fremdsprache Deutsch – Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 18: Landeskundliches Lernen (Angelika Eder) | 2/3, 185–186 |

| | |
|--|--------------|
| Fremdsprache Deutsch – Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Heft 19: Benoten und Bewerten (Ottmar Hertkorn) | 2/3, 186–187 |
| Fremdsprache Deutsch – Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts. Sondernummer 1/1998: So sehe ich dich, so erleb ich dich (Rosemarie Freyer-Wojnikowa) | 2/3, 187–188 |
| Fritton, Matthias: Die Rhetorik der Deutschlandpolitik. Eine Untersuchung deutschlandpolitischer Rhetorik der Regierungen der Bundesrepublik Deutschland unter besonderer Berücksichtigung von Reden anlässlich des Gedenkens an den 17. Juni 1953 (Christoph Sauer) | 2/3, 188–191 |
| Fuchs, Max: Mensch und Kultur. Zu den anthropologischen Grundlagen von Kulturarbeit und Kulturpolitik (Bernd Zabel) | 2/3, 191–192 |
| Glaboniat, Manuela: Kommunikatives Testen im Bereich Deutsch als Fremdsprache. Eine Untersuchung am Beispiel des Österreichischen Sprachdiploms Deutsch (Bernd Wintermann) | 2/3, 192–195 |
| Gonzáles, Francisco; Rösler, Dietmar; Schäfer, Gudrun; Tamme, Claudia: Bibliographie Didaktik Deutsch als Fremdsprache 1975–1996 (Claudia Riemer) | 2/3, 195–197 |
| Gschwender, Olivier: Internet für Philologen. Eine Einführung in das Netz der Netze (Birgit Chiasera) | 2/3, 198–200 |
| Hammerschmid, Beata; Krapoth, Hermann (Hrsg.): Übersetzung als kultureller Prozeß: Rezeption, Projektion und Konstruktion des Fremden (Wiebke Sievers) | 2/3, 200–202 |
| Hartung, Martin: Ironie in der Alltagssprache. Eine gesprächsanalytische Untersuchung (Markus Winkler) | 2/3, 202–204 |
| Hecht, Dörthe; Schmollinger, Annette (Bearb.): PONS Basiswörterbuch Deutsch als Fremdsprache: Das einsprachige Lernerwörterbuch (Fritz Neubauer, Lutz Köster) | 2/3, 204–209 |
| Henne, Helmut; Kilian, Jörg (Hrsg.): Hermann Paul: Sprachtheorie, Sprachgeschichte, Philologie. Reden, Abhandlungen und Biographie (Wolf Peter Klein) | 2/3, 209–211 |
| Hentschel, Gerd (Hrsg.): Über Muttersprachen und Vaterländer. Zur Entwicklung von Standardsprachen und Nationen in Europa (Stefanie Eschenlohr) | 2/3, 211–214 |
| Heyd, Gertraude: Fachsprache Wirtschaftswissenschaften. Ein studienbegleitender Kurs. Lehrbuch 1. Arbeitsbuch 1. Lehrbuch 2. Arbeitsbuch 2. Lehrbuch 3. Arbeitsbuch 3. Tests zum Lehrwerk. Lehrerhandbuch. Audiokassette 1+2 (István Zsigmond Bajkó) | 2/3, 214–215 |
| Hirschfeld, Ursula; Reinke, Kerstin: Phonetik Simsalabim. Ein Übungskurs für Deutschlernende. Begleitbuch. Audiokassette. Videokassette (Kerstin Gehring) | 2/3, 216–218 |
| Hoffmann, Ludger: Grammatik der gesprochenen Sprache (Mathilde Hennig) | 2/3, 218–220 |
| Honolka, Harro; Götz, Irene: Deutsche Identität und das Zusammenleben mit Fremden (Matthias Grünewald) | 2/3, 220–223 |
| Hornig, Ulrich; Habermann, Brigitte: 33 x Spaß mit der neuen Rechtschreibung (Gisela Kirchberg-Krüger) | 2/3, 223–224 |
| Huesmann, Anette: Zwischen Dialekt und Standard. Empirische Untersuchung zur Soziolinguistik des Varietätenpektrums im Deutschen (Birgit Chiasera) | 2/3, 224–227 |
| Jahn, Heidrun; Olbertz, Jan-Hendrik (Hrsg.): Neue Stufen – alte Hürden? Flexible Hochschulabschlüsse in der Studienreformdebatte (Christine Bühler) | 2/3, 227–229 |
| Jonach, Ingrid (Hrsg.): Interkulturelle Kommunikation (Vridhagiri Ganeshan) | 2/3, 229–230 |
| Jung, Udo O. H. (Hrsg.): Praktische Handreichungen für Fremdsprachenlehrer (Stefan Lauterbach) | 2/3, 230–233 |
| Kaufmann, Susan; Kessel, Ursula; Paleit, Dagmar; Szablewski-Çavus, Petra: Arbeitssprache Deutsch. 1. Teilband: Hauptsache Arbeit. 2. Teilband: Rund um den Arbeitsplatz. 3. Teilband: Sicherlich sozialversichert (Hans-Otto Rößer) | 2/3, 233–236 |

| | |
|---|--------------|
| Kaufmann, Susan; Paleit, Dagmar; Szablewski-Çavus: <i>Arbeitssprache Deutsch. 4. Teilband: Einfach mal bewerben</i> (Christian Krekeler) | 2/3, 236–238 |
| Knobloch, Hans-Jörg; Koopmann, Helmut (Hrsg.): <i>Hundert Jahre Brecht – Brechts Jahrhundert?</i> (Bernd Westermann) | 2/3, 238–241 |
| Köhnen, Ralph (Hrsg.): <i>Philologie im Wunderland. Medienkultur im Deutschunterricht</i> (Stefan Winkler) | 2/3, 241–242 |
| Krumm, Hans-Jürgen; Portmann-Tselikas, Paul R. (Hrsg.): <i>Theorie und Praxis – Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache. Schwerpunkt: Deutsch zwischen den Kulturen</i> (Sylvia Bräsel) | 2/3, 242–245 |
| Kruse, Otto; Jakobs, Eva-Maria; Ruhmann, Gabriela (Hrsg.): <i>Schlüsselkompetenz Schreiben. Konzepte, Methoden, Projekte für Schreibberatung und Schreibdidaktik an der Hochschule</i> (Marion Mohr) | 2/3, 245–247 |
| Kühn, Günter: <i>Computerunterstütztes Deutschlernen von Ausländern für die Berufs- und Arbeitswelt. Eine Materialsammlung</i> (Karl-Walter Florin) | 2/3, 247–249 |
| Landeskunde – deutschsprachige Länder. Nitschke, Volker: <i>Deutschland. Cella, Alexander u.a.: Österreich. Clalüna, Monika u.a.: Schweiz. Koch, Leo: Begleitband. Anregungen, Arbeitsformen, Merkblätter</i> (Lutz Köster) | 2/3, 249–251 |
| Liang, Yong: <i>Höflichkeit im Chinesischen. Geschichte – Konzepte – Handlungsmuster</i> (Eva Sommer) | 2/3, 251–252 |
| Liedtke, Frank: <i>Grammatik der Illokution. Über Sprechhandlungen und ihre Realisierungsformen im Deutschen</i> (Peggy Katelhön) | 2/3, 252–254 |
| Linser, Guido: <i>Kritik der internationalistischen Semantik</i> (Achim Seiffarth) | 2/3, 254–255 |
| Löschmann, Martin; Stroinska, Magda (Hrsg.): <i>Stereotype im Fremdsprachenunterricht</i> (Werner Heidermann) | 2/3, 255–257 |
| Luscher, Renate: <i>Übungsgrammatik DaF für Anfänger. Mit Schlüssel</i> (Rüdiger Heßling) | 2/3, 257–258 |
| Lützeler, Paul Michael (Hrsg.): <i>Schriftsteller und »Dritte Welt«. Studien zum postkolonialen Blick</i> (Thomas Bleicher) | 2/3, 258–260 |
| Maletzke, Gerhard: <i>Kommunikationswissenschaft im Überblick. Grundlagen, Probleme, Perspektiven</i> (Katarina Miková) | 2/3, 260–262 |
| Meier-Braun, Karl-Heinz; Kilgus, Martin A.; Niess, Wolfgang (Hrsg.): <i>40 Jahre »Gastarbeiter«. Deutschland auf dem Weg zur multikulturellen Gesellschaft?</i> (Harald Tanzer) | 2/3, 262–264 |
| Mueller-Vollmer, Kurt; Irmischer, Michael (Hrsg.): <i>Translating Literatures – Translating Cultures: New Vistas and Approaches in Literary Studies</i> (Wiebke Sievers) | 2/3, 264–266 |
| Nünning, Ansgar (Hrsg.): <i>Metzler-Lexikon Literatur- und Kulturttheorie. Ansätze – Personen – Grundbegriffe</i> (Anke Tanzer) | 2/3, 266–267 |
| Perlmann-Balme, Michaela; Schwalb, Susanne; Weers, Dörte: <i>em Brückenkurs – Kursbuch. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Arbeitsbuch. Lehrerhandbuch. Hörtexte und Aussprachetraining 2 CDs. 2 Kassetten</i> (Heike Ewers) | 2/3, 267–270 |
| Pfammatter, René (Hrsg.): <i>Multi Media Mania. Reflexionen zu Aspekten Neuer Medien</i> (Nicola Würffel) | 2/3, 270–272 |
| Piepho, Hans-Eberhard; Kubanek-German, Angelika (Hrsg.): <i>»I beg to differ«. Beiträge zum sperrigen interkulturellen Nachdenken über eine Welt in Frieden. Festschrift für Hans Hunfeld</i> (Sigrid Luchtenberg) | 2/3, 272–274 |
| Plasger, Uwe: <i>Die Fälle des Kommissar Wagner. Fünf Krimi-Kurzhörspiele zum Mitratzen. Audiokassette und Begleitheft</i> (Ilse Heinecke) | 2/3, 274 |
| Prechtl, Peter: <i>Sprachphilosophie</i> (Achim Seiffarth) | 2/3, 274–275 |
| Pröhl, Marga (Hrsg.): <i>Multikulturelle Gesellschaft – Integration in der Kommune. Internationale Recherchen und Fallbeispiele</i> (Angelika Eder) | 2/3, 276–277 |
| Quandt, Siegfried; Gast, Wolfgang (Hrsg.): <i>Deutschland im Dialog der Kulturen. Medien – Images – Verständigung</i> (Sylvia Bräsel) | 2/3, 277–280 |
| Radtke, Petra: <i>Die Kategorien des deutschen Verbs. Zur Semantik grammatischer Kategorien</i> (Mathilde Hennig) | 2/3, 280–283 |

| | |
|---|--------------|
| Raible, Wolfgang (Hrsg.): <i>Medienwechsel. Erträge aus zwölf Jahren Forschung zum Thema »Mündlichkeit und Schriftlichkeit«</i> (Wolf Peter Klein) | 2/3, 283–285 |
| Ramers, Karl-Heinz: <i>Einführung in die Phonologie</i> (Meike Meliss) | 2/3, 285–287 |
| Raths, Angelika: <i>Keine Panik. 2 Audiokassetten. 2 CDs. Begleitheft zum Hörspiel mit Arbeitsblättern und Unterrichtsvorschlägen</i> (Heike Ewers) | 2/3, 287–289 |
| Redder, Angelika; Rehbein, Jochen (Hrsg.): <i>Grammatik und mentale Prozesse</i> (Bettina Wiesmann) | 2/3, 289–293 |
| Rösler, Dietmar: <i>Deutsch als Fremdsprache außerhalb des deutschsprachigen Raumes. Ein (überwiegend praktischer) Beitrag zur Fortbildung von Fremdsprachenlehrern</i> (Rosemarie Freyer-Wojnickowa) | 2/3, 294–295 |
| Runkehl, Jens; Schlobinski, Peter; Siever, Torsten: <i>Sprache und Kommunikation im Internet. Überblick und Analysen</i> (Nina Janich) | 2/3, 295–296 |
| Sandberg, Bengt: <i>Zum es bei transitiven Verben vor satzförmigem Akkusativobjekt</i> (Bernd Latour) | 2/3, 296–298 |
| Schiewe, Jürgen: <i>Die Macht der Sprache. Eine Geschichte der Sprachkritik von der Antike bis zur Gegenwart</i> (Bernd Wintermann) | 2/3, 298–301 |
| Schlobinski, Peter; Heins, Niels-Christian (Hrsg.): <i>Jugendliche und »ihre« Sprache. Sprachregister, Jugendkulturen und Wertesystem. Empirische Studien</i> (Markus Winkler) | 2/3, 301–303 |
| Schloßmacher, Michael: <i>Lehrwerke für Deutsch als Fremdsprache. Auswahlführer für Lehrende und Lernende</i> (Barbara Biechle) | 2/3, 304–306 |
| Scholze-Stubenrecht, Werner (Red.) et al.: <i>Duden: Praxiswörterbuch zur neuen Rechtschreibung</i> (Fritz Neubauer) | 2/3, 306–308 |
| Schröer, Andreas; Nazarkiewicz, Kirsten: <i>Toleranz-Bilder. Fotobox für die politische Bildung</i> (Karin Schmidt) | 2/3, 308–309 |
| Simon, Hans Joachim: <i>Sprachen im Wandel</i> (Anneliese Stein-Meintker) | 2/3, 310–312 |
| Snell-Hornby, Mary; Höning, Hans G.; Kußmaul, Paul; Schmitt, Peter A. (Hrsg.): <i>Handbuch Translation</i> (Stefan Lauterbach) | 2/3, 312–315 |
| Stehl, Thomas (Hrsg.): <i>Dialektgenerationen, Dialektfunktionen, Sprachwandel</i> (Anneliese Stein-Meintker) | 2/3, 316–318 |
| Trumpp, Eva Cassandra: <i>Fachtextsorten kontrastiv: Englisch – Deutsch – Französisch</i> (Thomas Johnen) | 2/3, 318–320 |
| Völzing, Paul-Ludwig (Hrsg.): <i>Deutsch als Fremdsprache</i> (Werner Heidermann) | 2/3, 320–321 |
| Weber, Dietrich: <i>Erzählliteratur, Schriftwerk, Kunstwerk, Erzählwerk</i> (Bruno Roßbach) | 2/3, 321–324 |
| Weber, Ingrid: <i>Unendliche Weiten. Die Science-Fiction-Serie Star Trek als Entwurf von Kontakten mit dem Fremden</i> (Claudia Bolsinger) | 2/3, 324–326 |
| Wegener, Heide (Hrsg.): <i>Deutsch kontrastiv. Typologisch vergleichende Untersuchungen zur deutschen Grammatik</i> (Waltraud Timmermann) | 2/3, 326–328 |
| Wendt, Reinhard (Hrsg.): <i>Wege durch Babylon. Missionare, Sprachstudien und interkulturelle Kommunikation</i> (Sigrid Luchtenberg) | 2/3, 328–330 |
| Werlen, Erika: <i>Sprache, Kommunikationskultur und Mentalität. Zur sozio- und kontaktlinguistischen Theoriebildung und Methodologie</i> (Nina Janich) | 2/3, 330–332 |
| Wertheimer, Jürgen; Göße, Susanne (Hrsg.): <i>Zeichen lesen – Lese-Zeichen Kulturseziotische Vergleiche von Leseweisen in Deutschland und China</i> (Eva Sommer) | 2/3, 332–333 |

Stichwortregister

| | | | | |
|--------------------------------------|------------|--------------------|-------------------------|------------|
| Alltag als Begriff im DaF-Unterricht | 6, 645–651 | Ausspracheschulung | computergestützt | 6, 598–608 |
| anglophones Westafrika | 4, 450–454 | Ausspracheübungen | (mit Autorenprogrammen) | 6, 598–608 |
| Astana/Kasachstan (DaF-Unterricht) | 5, 519–527 | | | |

- Autorenprogramm KLEA 6, 598–608
- Auswahlbibliographie zu Neuerscheinungen
DaF 1999 1, 77–107
- Berichte
- Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht 4, 449
 - 20. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts 4, 449–450
 - Internationale Lexikographiekonferenz 4, 454–459
 - NATOG (Nigerian Association of Teachers of German) 4, 450–454
- Berufssprachliche DaF-Anfänger 4, 414–427
- Berufssprachliche Lehrwerke (Grammatik) 4, 414–427
- Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht 4, 449
- Bilingualismus und DaF 1, 13–29
- computergestützte Ausspracheschulung 6, 598–608
- Deutsch als Fremdsprache
- Alltag als Begriff im DaF-Unterricht 6, 645–651
 - Astana/Kasachstan (DaF-Unterricht) 5, 519–527
 - Ausspracheschulung computergestützt 6, 598–608
 - Ausspracheübungen (mit Autorenprogrammen) 6, 598–608
- Autorenprogramm KLEA 6, 598–608
- Auswahlbibliographie zu Neuerscheinungen 1999 1, 77–107
- Berufssprachliche DaF-Anfänger 4, 414–427
- Berufssprachliche Lehrwerke (Grammatik) 4, 414–427
- Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht 4, 449
- Bilingualismus und DaF 1, 13–29
- computergestützte Ausspracheschulung 6, 598–608
- DaF – DaZ – DaM (Felder der Begegnung) 5, 467–482
- Deutsch als Fremdsprache (im Verhältnis zu DaZ und DaM) 5, 467–482
- Deutsch als Muttersprache (im Verhältnis zu DaF und DaZ) 5, 467–482
- Deutsch als Zweitsprache (im Verhältnis zu DaF und DaM) 5, 467–482
- Eigennamen und DaF 1, 13–29
- fachliche Kommunikation in der Wirtschaft (authentische Tonaufnahmen) 5, 528–533
- Filme im DaF-Unterricht (»lola rennt«) 6, 617–629
- Fremdsprachenausbildung an Universitäten (Resolution) 4, 449–450
- gesprochenen Sprache (Grammatik) 4, 352–366
- Grammatik in berufssprachlichen Lehrwerken 4, 414–427
- Grammatik der gesprochenen Sprache 4, 352–366
- Halden-Korpus (Tonaufnahmen von fachlicher Kommunikation in der Wirtschaft) 5, 528–533
- Humoristisches Material im Unterricht 4, 433–448
- Internetgestützter Landeskunde-Unterricht 4, 407–413
- Italienische Sicht auf Schwierigkeiten des Deutschen 6, 565–583
- Internationale Studiengänge (studienbegleitend, studienintegriert) 6, 584–597
- Kasachstan (DaF an der Gumiljow-Universität) 5, 519–527
- KLEA (Autorenprogramm) 6, 598–608
- Kommunikative Fähigkeiten (durch Arbeit an einem Radio-Magazin) 4, 428–432
- Korea (Lektorenbefragung zu Lernzielen im DaF-Unterricht) 5, 483–494
- Landeskunde
- Landeskunde-Unterricht (internetgestützt) 4, 407–413
 - Österreichbild tunesischer Studierender 5, 513–518
 - Sho'ah als Thema im Landeskundeunterricht DaF 6, 630–644
 - Straßennamen im DaF-Unterricht 6, 609–616
- Lehrbuchautoren für die Mittelstufe 1, 41–46
- Lehrwerke (berufssprachlich) 4, 414–427
- Lektorenbefragung in Korea 5, 483–494
- Lerntheoretische Defizite (Zweitsprachen-erwerbsforschung) 4, 337–351
- Lernziele im DaF-Unterricht (Lektorenbefragung in Korea) 5, 483–494
- Literaturdidaktik und interkulturelles Mitten (Beispiel Reiseberichte) 5, 534–551
- »lola rennt« (Filme im DaF-Unterricht) 6, 617–629
- Marketing in der Bierbranche (Fallstudie zu Wirtschaftsdeutsch) 1, 47–67
- Migration und DaF 1, 13–29
- Migrationsliteratur 1, 30–40; 4, 376–392
- Neuerscheinungen 1999 1, 77–107

- »Nipponia Nippon« (ein Radio-Magazin) 4, 428–432
- Österreichbild tunesischer Studierender 5, 513–518
- Phonetik als Beispiel für lerntheoretische Defizite (Zweitsprachenerwerbsforschung) 4, 337–351
- phraseologische Wörterbücher (Sprichwörter) 4, 367–375
- Portugal (DaF in Portugal) 5, 495–512
- Radio-Magazin »Nipponia Nippon« 4, 428–432
- regionalspezifische versus universale Lernziele im DaF-Unterricht (Lektorenbefragung in Korea) 5, 483–494
- Reiseberichte als literaturdidaktisches Mittel 5, 534–551
- Sho'ah als Thema im Landeskundeunterricht DaF 6, 630–644
- Schreiben 1, 30–40
- schriftsprachliche Kompetenz und Textanalyse 4, 393–406
- Schwierigkeiten des Deutschen aus italienischer Sicht 6, 565–583
- Sprichwörter in phraseologischen Wörterbüchern 4, 367–375
- studienbegleitender DaF-Unterricht in internationalen Studiengängen 6, 584–597
- studienintegrierter DaF-Unterricht in internationalen Studiengängen 6, 584–597
- Tempus und Temporalität 1, 41–46
- TEST-DaF (Bericht über den Stand) 1, 68–71
- Textanalyse und schriftsprachliche Kompetenz 4, 393–406
- Textsortenvergleich (Tempus und Temporalität) 1, 41–46
- Tonaufnahmen (von fachlicher Kommunikation in der Wirtschaft) 5, 528–533
- Tunesien 5, 513–518
- universale versus regionalspezifische Lernziele im DaF-Unterricht (Lektorenbefragung in Korea) 5, 483–494
- Universität Astana/Kasachstan (DaF-Unterricht) 5, 519–527
- Wie schwer ist Deutsch? (aus italienischer Sicht) 6, 565–583
- Wirtschaft (authentische Tonaufnahmen von fachlicher Kommunikation) 5, 528–533
- Wirtschaftsdeutsch (Marketing in der Bierbranche; Fallstudie) 1, 47–67
- Zweitsprachenerwerbsforschung (lerntheoretische Defizite) 4, 337–351
- DaF – DaZ – DaM (Felder der Begegnung) 5, 467–482
- Deutsch als Fremdsprache (im Verhältnis zu DaZ und DaM) 5, 467–482
- Deutsch als Muttersprache (im Verhältnis zu DaF und DaZ) 5, 467–482
- Deutsch als Zweitsprache (im Verhältnis zu DaF und DaM) 5, 467–482
- Eigennamen und DaF 1, 13–29
- fachliche Kommunikation in der Wirtschaft (authentische Tonaufnahmen) 5, 528–533
- Filme im DaF-Unterricht (»lola rennt«) 6, 617–629
- Fremdsprachenausbildung an Universitäten (Resolution) 4, 449–450
- gesprochenen Sprache (Grammatik) 4, 352–366
- Germanistik im anglophonen Westafrika 4, 450–454
- Grammatik in berufssprachlichen Lehrwerken 4, 414–427
- Grammatik der gesprochenen Sprache 4, 352–366
- Halden-Korpus (Tonaufnahmen von fachlicher Kommunikation in der Wirtschaft) 5, 528–533
- Humoristisches Material im DaF-Unterricht 4, 433–448
- Internationale Lexikographiekonferenz 4, 454–459
- Internationale Studiengänge 6, 584–597
- internetgestützter Landeskunde-Unterricht 4, 407–413
- Kasachstan (DaF an der Gumiljow-Universität) 5, 519–527
- KLEA (Autorenprogramm) 6, 598–608
- Kollektivgedächtnis der Deutschen (in Bezug auf ihre Geschichte) 6, 609–616
- Kommunikative Fähigkeiten (durch Arbeit an einem Radio-Magazin) 4, 428–432
- Korea (Lektorenbefragung zu Lernzielen im DaF-Unterricht) 5, 483–494
- Landeskunde
 - Landeskunde-Unterricht (internetgestützt) 4, 407–413
- Österreichbild tunesischer Studierender 5, 513–518
- Sho'ah als Thema im Landeskundeunterricht DaF 6, 630–644
- Straßennamen im DaF-Unterricht 6, 609–616
- Lehrbuchautoren für die Mittelstufe 1, 41–46
- Lehrwerke (berufssprachlich) 4, 414–427
- Lektorenbefragung in Korea 5, 483–494

- Lerntheoretische Defizite (Zweitsprachenerwerbsforschung) 4, 337–351
- Lernziele im DaF-Unterricht (universale versus regionalspezifische; Lektorenbefragung in Korea) 5, 483–494
- Lexikographiekonferenz 4, 454–459
- Literaturdidaktik und interkulturelles Mitteln (Beispiel Reiseberichte) 5, 534–551
- »Iola rennt« (Filme im DaF-Unterricht) 6, 617–629
- Marketing in der Bierbranche (Fallstudie zu Wirtschaftsdeutsch) 1, 47–67
- Migranten (weibliche) 1, 30–40
- Migration und DaF 1, 13–29
- Migrationsliteratur 1, 30–40; 4, 376–392
- NATOG (Nigerian Association of Teachers of German) 4, 450–454
- Neuerscheinungen DaF 1999 1, 77–107
- »Nipponia Nippon« (ein Radio-Magazin) 4, 428–432
- Österreichbild tunesischer Studierender 5, 513–518
- Orthographie 1, 3–12
- Phonetik als Beispiel für lerntheoretische Defizite in der Zweitsprachenerwerbsforschung 4, 337–351
- phraseologische Wörterbücher (Sprichwörter) 4, 367–375
- Portugal (DaF in Portugal) 5, 495–512
- Radio-Magazin »Nipponia Nippon« 4, 428–432
- Rechtschreibreform 1, 3–12
- regionalspezifische versus universale Lernziele im DaF-Unterricht (Lektorenbefragung in Korea) 5, 483–494
- Reiseberichte als literaturdidaktisches Mittel 5, 534–551
- Sho'ah als Thema im Landeskundeunterricht DaF 6, 630–644
- Schreiben 1, 30–40
- schriftsprachliche Kompetenz und Textanalyse 4, 393–406
- Sprichwörter in phraseologischen Wörterbüchern 4, 367–375
- Straßennamen im DaF-Unterricht 6, 609–616
- studienbegleitender DaF-Unterricht in internationalen Studiengängen 6, 584–597
- studienintegrierter DaF-Unterricht in internationalen Studiengängen 6, 584–597
- Tagungskündigungen
- Deutscher Germanistentag 2001 an der Universität Erlangen 5, 554–556
9. Göttinger Fachtagung »Fremdsprachenausbildung an der Universität« 5, 552–554
- FaDaF: 29. Jahrestagung DaF an der Universität Kiel 5, 556–557
- Tempus und Temporalität 1, 41–46
- TEST-DaF (Bericht über den Stand) 1, 68–71
- Textanalyse und schriftsprachliche Kompetenz 4, 393–406
- Textsortenvergleich (Tempus und Temporalität) 1, 41–46
- Tonaufnahmen (von fachlicher Kommunikation in der Wirtschaft) 5, 528–533
- Tunesien 5, 513–518
- universale versus regionalspezifische Lernziele im DaF-Unterricht (Lektorenbefragung in Korea) 5, 483–494
- Universität Astana/Kasachstan (DaF-Unterricht) 5, 519–527
- Westafrika (anglophon) 4, 450–454
- Wie schwer ist Deutsch? (aus italienischer Sicht) 6, 565–589
- Wirtschaft (authentische Tonaufnahmen von fachlicher Kommunikation) 5, 528–533
- Wirtschaftsdeutsch (Marketing in der Bierbranche; Fallstudie) 1, 47–67
- Zweitsprachenerwerbsforschung (lerntheoretische Defizite) 4, 337–351

Autorenregister

- Albers, Hans-Georg 6, 661
- Aulbach, Michael 4, 450–454
- Bajkó, István Zsigmond 2/3, 214–215
- Baur, Rupprecht S. 5, 467–482
- Biechele, Barbara 2/3, 166–168; 2/3, 304–306
- Bishkenowá, Aigul 5, 519–527
- Bleicher, Thomas 2/3, 176–178; 2/3, 258–260
- Bolsinger, Claudia 2/3, 155–157; 2/3, 324–326
- Bräsel, Sylvia 2/3, 242–245; 2/3, 277–280
- Braunert, Jörg 4, 414–427
- Brunner, Maria E. 1, 30–40
- Brunner, Martin 2/3, 131–132
- Bühler, Christine 2/3, 151–153; 2/3, 227–229
- Casper-Hehne, Hiltraud 6, 655
- Chiasera, Birgit 2/3, 198–200; 2/3, 224–227
- Eder, Angelika 2/3, 276–277
- Eggers, Dietrich 1, 77–107

- Elspaß, Stephan 2/3, 133–135; 2/3, 153–155
 Eschenlohr, Stefanie 2/3, 211–214
 Ewers, Heike 2,3/ 267–270; 2/, 287–289
 Fisseler-Skandrani, Renate 5, 513–518
 Florin, Karl-Walter 2/3, 171–173; 2/3, 247–249
 Freyer-Wojnikowa, Rosemarie 2/3, 185–186; 2/3, 187–188
 Ganeshan, Vridhagiri 2/3, 178–179; 2/3, 229–230
 Gehring, Kerstin 2/3, 216–218
 Gehrmann, Siegfried 4, 337–352
 Ghobeyshi, Silke 6, 630–644
 Grünewald, Matthias 2/3, 220–223
 Günthner, Susanne 4, 352–366
 Gyáfrás, Edit 1, 71–74
 Hartmann, Ralph 2/3, 129–131
 Heidermann, Werner 2/3, 255–257; 2/3, 320–321
 Heinecke, Ilse 2/3, 127; 2/3, 163–164; 2/3, 274
 Henkenborg-Schröder, Renate 6, 668
 Hennig, Mathilde 1, 41–46; 2/3, 218–220; 2/3, 280–283
 Hertkorn, Ottmar 2/3, 186–187
 Heßling, Rüdiger 2/3, 257–258
 Heuberger, Ulrich 5, 528–533
 Hohenhaus, Peter 4, 433–448
 Janich, Nina 2/3, 125–126; 2/3, 295–296
 Jaspersen, Malte 4, 428–432
 Joachimsthaler, Jürgen 2/3, 140–142; 2/3, 144–146; 2/3, 144–146
 Johnen, Thomas 2/3, 122–123; 2/3, 179–182; 2/3, 318–320
 Jung, Udo O. H. 6, 609–616
 Katelhön, Peggy 2/3, 132–133; 2/3, 143–144; 2/3, 142–144; 2/3, 252–254
 Kepser, Jutta 6, 617–629
 Kirchberg-Krüger, Gisela 2/3, 223–224
 Kispál, Tamás 4, 367–375
 Klein, Wolf Peter 2/3, 209–211; 2/3, 283–285
 Königs, Frank G. 4, 449–450; 6, 664
 Köster, Lutz 2/3, 111–133; 2/3, 204–209; 2/3, 249–251
 Konrad, Holger 5, 495–512
 Krekeler, Christian 2/3, 236–238
 Krischer, Barbara 6, 652
 Kurtz, Gunde 6, 584–597
 Latour, Bernd 2/3, 296–298
 Lauterbach, Stefan 2/3, 230–233; 2/3, 312–315
 Leahy, Christine 2/3, 182–184
 Liimatainen, Annikki 4, 454–459
 Luchtenberg, Sigrid 1, 13–29; 2/3, 272–273; 2/3, 328–330
 Meliss, Meike 2/3, 285–287
 Miková, Katarina 2/3, 260–262
 Mohr, Marion 2/3, 245–246
 Müller-Küppers, Evelyn 1, 77–107; 2/3, 111–133
 Neubauer, Fritz 1, 3–12; 2/3, 173–176; 2/3, 204–209; 2/3, 306–308
 Neudeck, Anja 4, 454–459
 Neurohr, Elisabeth 2/3, 149–151
 Ott, Margarete 4, 393–406
 Paleit, Dagmar 6, 661
 Richter, Regina 2/3, 168–171; 6, 598–608
 Riemer, Claudia 2/3, 195–197
 Rings, Guido 1, 47–67
 Rösch, Heidi 4, 376–392
 Rößer, Hans-Otto 2/3, 146–149; 2/3, 233–236
 Roßbach, Bruno 2/3, 321–324
 Sandner, Gertrud 1, 77–107
 Sauer, Christoph 2/3, 188–191
 Schneider, Gisela 2/3, 138–140
 Schütz, Stephan 2/3, 135–137
 Schwarck, Dorothee 1, 77–107
 Seiffarth, Achim 2/3, 254–255; 2/3, 274–275; 6, 645–651
 Serra Borneto, Carlo 6, 565–583
 Sieben, Uwe 5, 534–551
 Sievers, Wiebke 2/3, 200–202; 2/3, 264–266
 Sommer, Eva 2/3, 251–252; 2/2, 332–333
 Stahl, Thomas 2/3, 119–121
 Stein-Meintker, Anneliese 2/3, 310–312; 2/3, 316–318
 Stöver-Blahank, Anke 6, 655
 Tanzer, Anke 2/3, 266–267
 Tanzer, Harald 2/2, 262–264
 Thelen-von Damnitz, Gabriele 4, 407–413
 Timmermann, Waltraud 2/3, 158–159; 2/3, 161–163; 2/3, 326–328
 Weber, Eckhard 2/3, 160–161
 Welter, Winfried 6, 664
 Westermann, Bernd 2/3, 238–241
 Wiesmann, Bettina 2/3, 157; 2/3, 289–293
 Winkler, Markus 2/3, 127–129; 2/3, 202–204; 2/3, 301–303
 Winkler, Stefan 2/3, 241–242
 Wintermann, Bernd 2/3, 192–195; 2/3, 298–301
 Wollert, Mattheus 5, 483–494
 Würffel, Nicola 2/3, 137–138; 2/3, 164–166; 2/3, 270–272
 Zabel, Bernd 2/3, 123–125; 2/3, 191–192